

Щитов Александр Григорьевич, Доан Тхи Кам Чьеу

ОБУЧЕНИЕ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ КАК ИНОСТРАННОМ С WEB-ПОДДЕРЖКОЙ В СИСТЕМЕ LMS MOODLE

Статья посвящена описанию авторского опыта создания электронного учебника с web-поддержкой в системе LMS Moodle, который используется в обучении речевому общению иностранных студентов на русском языке. Использование инструментов данной среды направлено на формирование профессиональных компетенций в соответствии с задачами межкультурной коммуникации, определяемыми учебной программой.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/58.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 3. С. 210-212. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.161.1'243:004.7

Статья посвящена описанию авторского опыта создания электронного учебника с web-поддержкой в системе LMS Moodle, который используется в обучении речевому общению иностранных студентов на русском языке. Использование инструментов данной среды направлено на формирование профессиональных компетенций в соответствии с задачами межкультурной коммуникации, определяемыми учебной программой.

Ключевые слова и фразы: обучающая модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда LMS Moodle; русский язык как иностранный; web-поддержка; коммуникативные компетенции; межкультурная коммуникация; речевые жанры; электронное обучение.

Щитов Александр Григорьевич, к. пед. н.

Доан Тхи Кам Чьеу

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
shchitov@tpu.ru; Camchieungvannga@gmail.com*

ОБУЧЕНИЕ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ КАК ИНОСТРАННОМ С WEB-ПОДДЕРЖКОЙ В СИСТЕМЕ LMS MOODLE

Глобализационные процессы в образовании носят системный характер, касаются учебных программ и формирования компетенций, в практику обучения внедряются информационные технологии, в том числе и в обучение иностранцев русскому языку и культуре речи [15]. В обучении используются презентации, мультимедийные образовательные материалы, обучающие и контрольные тесты и используется дистанционное обучение. Web-поддержка электронного обучения языку позволяет накапливать, систематизировать и оптимизировать учебно-методические материалы [1]. Электронное обучение успешно практикуется в преподавании инженерных и гуманитарных дисциплин в Национальном исследовательском Томском политехническом университете [14]. На текущий момент на сервере Института международного образования и языковой коммуникации зарегистрировано 85 электронных образовательных курсов, созданных на базе LMS Moodle, в том числе на кафедре русского языка как иностранного – 46. Педагогические условия использования системы Moodle в организации обучения студентов иностранному языку проанализированы в работе А. А. Хусаиновой [3].

Целью данной статьи является описание ресурсов LMS Moodle, используемых в обучении речевому общению на русском языке иностранных студентов, и описание проектирования эффективных дидактических материалов.

Анализ педагогического результата опирается на личный опыт участия в создании учебника и теоретические материалы [11]. Имея дело с изменчивым образовательным процессом, мы уделили особое внимание моделированию образовательной траектории и после обсуждения стали проверять ее в реальных условиях учебного процесса. Модель построения учебника была создана на этапе написания первого электронного учебника «Русский язык и культура речи» и описана в упомянутой статье [2]. Особенностью работы над вторым электронным курсом стала, во-первых, новая модификация обучающей программы и, во-вторых, иные учебные задачи, обусловленные спецификой иноязычной аудитории. Результатом её стал опыт обучения иностранных студентов в электронной среде LMS Moodle, рефлексия, корректировка упражнений и разработка эффективных практических заданий, получивших воплощение в электронном учебном пособии «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» [10]. Апробация материалов на пути к комплексной экспертизе осуществлялась в несколько этапов: обсуждение типов заданий, участие в подборе текстов для обсуждения, составление обучающих и контролирующих тестов и испытание на эргономичность всей архитектуры учебника. В ходе экспериментальной работы было установлено, какие функции обучающей программы актуальны в учебном курсе с веб-поддержкой.

Возможности обучающей модульной объектно-ориентированной динамической учебной среды LMS Moodle универсальны, применимы к практике обучения технических и гуманитарных дисциплин, но для использования в аудиторной работе и при выполнении домашних заданий востребованы не в полном объеме и не заменяют преподавателя. По своему положению обучающий модуль находится между программными учебными целями и студентом. Освоение иноязычной лексики предполагает глубокое понимание процессов, происходящих в языке [6].

В «Практикуме по культуре речевого общения на первом иностранном языке (русском)» раскрывается социокультурная и общегуманистическая проблематика, а также грамматические и синтаксические свойства используемых в речи языковых единиц. Особое внимание уделяется грамматико-синтаксическим вопросам. Формируемые знания нужны для развития коммуникативных компетенций во всех сферах межкультурной коммуникации. Данная образовательная траектория направлена на достижение актуальных результатов обучения: умение интерпретировать тексты различной функционально-стилистической принадлежности с точки зрения проблематики и лексических норм; применение в речевой коммуникации правил морфологии и синтаксиса; продуцирование монологических текстов в соответствии с задачами межкультурной коммуникации.

Методическое обеспечение представлено глоссарием, электронными учебниками и словарями. Каждый раздел модуля состоит из обязательных и дополнительных учебных материалов и практических заданий, которые выполняются аудиторно и в режиме *online*. Дополнительные материалы представлены мультимедийными ресурсами.

В разделе «Социокультурная проблематика» рассматриваются следующие темы: *Человек и общество, Преступность в обществе, Человек и политика, Политик как личность, Человек и наука, Нобелевские лауреаты, Человек и природа*. Особое внимание уделяется грамматическим заданиям.

«Общегуманистическая проблематика» представлена следующими темами: *Россия сегодня, Земля – наш общий дом, Духовное развитие человечества, Человек и освоение космического пространства*.

Контрольные материалы объединены в систему тестовых, грамматических и творческих заданий. Некоторые задания предполагают взаимопроверку, обсуждение на форуме и продуцирование собственного текста в рамках изучаемой темы.

Дополнительные материалы охватывают сложные и трудные грамматические явления в языке, понять и освоить их помогают словари и видеоматериалы, представленные в данном разделе. Особое внимание уделяется научному стилю речи.

Web-поддержка в обучении создает прочную базу для формирования компетенций переводчика и исследовательской работы [5; 7]. Учебно-исследовательская работа со студентами в рамках программы обучения является важной составляющей в подготовке бакалавров [9; 12; 13].

Модульное построение учебного пособия гарантирует заданный уровень предметного знания. Названные требования реализуются в обучающем *LMS Moodle*-комплексе в виде содержательного модуля, деятельностной и оценочно-результативной составляющих. Изучение языка влияет на формирование субкультуры нового поколения и способствует личностному росту студентов [7; 8].

Создание электронного учебного пособия предполагает два направления подготовки: собственно лингвистическое – создание теоретической основы учебника, разработка упражнений и глоссария, и технологическое – конвертирование учебных материалов в инструментальную программу *LMS Moodle*.

Опыт создания электронного учебника «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» и практическая работа с ним позволяют видеть достоинства и недоработки пособия. Главное достоинство пособия заключается в свободе реализации образовательной цели, задаваемой базовой учебной программой и конкретными потребностями обучающегося, от повторения грамматики до текстовых заданий разных речевых жанров – написания планов, аннотаций, тезисов, рефератов и т.д. *LMS Moodle* позволяет использовать весь спектр медиавозможностей в обучении: текст, звук, видео, систему гиперссылок при усвоении теоретических материалов, разнообразные виды обучающих и контрольных тестов. Сложный интерфейс программы создает трудности на этапе обучения и ожидает от создателя учебного пособия достаточной пользовательской квалификации, кроме этого еще требуется время для инструктирования студентов в навигации по пространству электронного пособия. При создании учебника по русскому языку мы привлекли не все ресурсы *LMS Moodle*, а лишь те, которые признали необходимыми для веб-поддержки обучения и способными коррелировать с изучаемым материалом.

В ходе обучения становятся очевидными не вполне удачные примеры и упражнения, которые неизменно возникают во время составления банка заданий, обучающая система позволяет легко вносить коррективы. Дидактический материал может сопротивляться неточно выбранному типу вопроса при создании тестовых заданий. Работа в режиме тестирования позволяет моментально проверять выполненное задание. Однако следует учитывать, что программной проверке подлежит не всякое задание (например, эссе), а лишь то, которое может быть формализовано с учетом жестких требований обучающей программы. Реализация интерактивности в электронном обучении языку прекращается в тот момент, когда знания языка дают возможность студенту нескольких разных по форме выражения верных ответов. Особенно актуально данное наблюдение в работе с интерпретацией текста: на вопросы можно ответить и пересказать по-разному. Ситуация живого общения формирует навыки мышления на изучаемом языке, что проявляется в симультанности коммуникационного процесса. Таким образом, смысл веб-поддержки в обучении студентов русскому языку как иностранному сводится к высвобождению дополнительного учебного времени на занятии для общения в режиме реального времени, чтения и живого обсуждения прочитанного или прослушанного текста с определенной дидактической установкой.

Развитие науки и образования традиционно регулируется известным положением о проверке теории практикой. Там, где останавливается наука, начинается если не искусство, то творчество. Это суждение актуально, поскольку имеет прямое отношение к обучению языку, а язык – основная форма существования, сохранения и передачи культуры. Прежде языка существует только музыка и некоторые виды искусства (например, танец), а все другие формы культуры и знания вторичны в том смысле, что развиваются на базе языка (математика, физика, медицина). Ресурсы *LMS Moodle* позволяют оптимальным образом решать проблему сохранения и передачи информации, а искусство составителя учебного пособия начинается с презентации учебной информации в двух основных формах: предметно-образной и вербально-логической [15].

Предметно-образное обучение воспроизводит образ объекта, его свойства и функции. Информация при таком методе обучения воспринимается сразу и целиком как образ. Вербально-логическое обучение осуществляется в рамках аналитического мышления и подводит к синтетическому, образному, интуитивному и ситуативному мышлению. Специфика языка проявляется в том, что в нем реализуется и образное, и аналитическое мышление. Элементы обучающего дистанционного курса сами по себе не способны мотивировать студента к освоению языка и культуры речи, их адаптация к особенностям изучаемого предмета направлена на развитие обоих полушарий мозга, вследствие чего возникают условия для личностного роста студента [4].

Использование ресурсов *LMS Moodle* в обучении русскому языку и другим научным дисциплинам российских и иностранных студентов в Томском политехническом университете успешно реализуется и направлено на развитие и совершенствование учебного процесса. Участие в разработке новых учебных модулей является весьма полезной и интересной практикой для студентов-переводчиков. Создание электронного учебника по русскому языку принесло авторам уникальный опыт в области инженерной педагогики, а студентам – новое учебное пособие, обладающее признаками синергетичности, его можно актуализировать и модифицировать в зависимости от задач обучения. Инструментальная программа адаптирована к изучению лингвистических дисциплин и способна управлять мыслительным и образовательным процессом в границах компетенций учебной программы. Данная модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда применима в условиях дневного очного и дистанционного обучения, располагает достаточными ресурсами сохранения, трансляции учебной информации и мониторинга учебной деятельности студентов. Обучающийся сам выбирает оптимальную учебную траекторию и освобождает учебное время для самостоятельной и исследовательской работы.

Список литературы

1. **Интеллектуальные модули для Moodle создают в ТПУ** [Электронный ресурс] // Education-events.RU. 2015. URL: <http://education-events.ru/2015/04/10/elearning-in-tpu/> (дата обращения: 09.03.2016).
2. **Куровский В. Н., Щитов А. Г.** Электронно-методическое обеспечение языковых дисциплин в разнородной студенческой среде [Электронный ресурс] // Научно-педагогическое обозрение. 2015. № 3. С. 51-54. URL: http://npo.tspu.edu.ru/archive.html?year=2015&issue=3&article_id=5400 (дата обращения: 09.03.2016).
3. **Хусайнова А. А.** Педагогические условия использования системы Moodle в организации самостоятельной работы при обучении иностранному языку студентов экономических специальностей [Электронный ресурс]. URL: http://kpfu.ru/staff_files/F51133600/Husainova.A.A..pdf (дата обращения: 09.03.2016).
4. **Шутенко Е. Н.** Основные компоненты самореализации студентов в процессе вузовской подготовки [Электронный ресурс] // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). 2012. № 12 (20). URL: <http://sisp.nkras.ru/e-ru/issues/2012/12/shutenko.pdf> (дата обращения: 09.03.2016).
5. **Щитова О. Г.** Лексикографические источники изучения функциональной эквивалентности иноязычных новаций в русском языке начала XXI в. [Электронный ресурс] // Вестник Томского государственного университета. 2012. № 355. С. 27-30. URL: <http://sun.tsu.ru/mminfo/000063105/355/image/355-027.pdf> (дата обращения: 09.03.2016).
6. **Щитова О. Г.** Функционально-стилевая миграция иноязычной лексики в русском языке на рубеже XX и XXI веков // Лингвистические и культурологические традиции образования: материалы II Международной научно-методической конференции. Томск: Изд-во ТПУ, 2002. С. 299-313.
7. **Щитова О. Г., Савилова С. Л.** Групповая языковая личность студента высшей школы: типические признаки // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 3. Ч. 1. С. 206-209.
8. **Щитова О. Г., Савилова С. Л.** Функциональный статус новейшей ксенолексики в речи групповой языковой личности студента высшей школы // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2014. Вып. 10 (151). С. 184-188.
9. **Щитова О. Г., Цзэн Шуаншун.** Иноязычная компьютерная терминология в русской и китайской лингвокультурах // Молодой учёный. 2015. № 10 (90). Ч. XIV. С. 1455-1458.
10. **Щитова О. Г., Щитов А. Г.** Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык). Модуль 3 [Электронный ресурс]. <http://design.lms.tpu.ru/course/info.php?id=1194> (дата обращения: 09.03.2016).
11. **Щитова О. Г., Щитов А. Г.** Теория языка. Грамматика: учебное пособие / Томский политехнический университет. Томск: Изд-во ТПУ, 2014. 116 с.
12. **Щитова О. Г., Щитов А. Г., Нгуен Тхи Тхун Чам.** Возраст человека во фразеологической картине мира русских и вьетнамцев (на материале пословиц) // Молодой учёный. 2015. № 11 (91). Ч. XVI. С. 1708-1711.
13. **Щитова О. Г., Щитов А. Г., Цзэн Шуаншун.** Полевая модель концепта «Информационные технологии» в русской и китайской лингвокультурах // Молодой учёный. 2015. № 11 (91). Ч. XVI. С. 1712-1715.
14. **ЭИОС ТПУ** [Электронный ресурс]. URL: <http://stud.lms.tpu.ru/> (дата обращения: 09.03.2016).
15. **Электронное обучение в ТПУ. LMS Moodle** [Электронный ресурс]. URL: http://portal.tpu.ru/eL/system_elearning_TPU/moodle (дата обращения: 09.03.2016).

TEACHING SPEECH COMMUNICATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN ONE WITH THE WEB-SUPPORT IN THE SYSTEM LMS MOODLE

Shchitov Aleksandr Grigor'evich, Ph. D. in Pedagogy

Doan Thi Cam Chieu

National Research Tomsk Polytechnic University

shchitov@tpu.ru; Camchieungvannga@gmail.com

The article is devoted to the description of the authors' experience of the creation an electronic coursebook with the web-support in the system LMS Moodle, which is used in teaching foreign students a speech communication in the Russian language. The application of the tools of this environment is directed at the formation of professional competencies in accordance with the tasks of cross-cultural communication, defined by a syllabus.

Key words and phrases: learning module object-oriented dynamic academic environment *LMS Moodle*; the Russian language as a foreign one; web-support; communicative competencies; cross-cultural communication; speech genres; electronic learning.